Tento dokument je třeba brát jako dokumentační nástroj a instituce nenesou jakoukoli odpovědnost za jeho obsah

►B

ROZHODNUTÍ KOMISE

ze dne 22. prosince 2006,

kterým se provádí nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 2006/2004 o spolupráci mezi vnitrostátními orgány příslušnými pro vymáhání dodržování zákonů na ochranu zájmů spotřebitele, pokud jde o vzájemnou pomoc

(oznámeno pod číslem K(2006) 6903)

(Text s významem pro EHP)

(2007/76/ES)

(Úř. věst. L 32, 6.2.2007, s. 192)

Ve znění:

		Úřední věstník		
		Č.	Strana	Datum
►M1	Rozhodnutí Komise ze dne 17. března 2008	L 89	26	1.4.2008
►M2	Rozhodnutí Komise ze dne 1. března 2011	L 59	63	4.3.2011

▼B

ROZHODNUTÍ KOMISE

ze dne 22. prosince 2006,

kterým se provádí nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 2006/2004 o spolupráci mezi vnitrostátními orgány příslušnými pro vymáhání dodržování zákonů na ochranu zájmů spotřebitele, pokud jde o vzájemnou pomoc

(oznámeno pod číslem K(2006) 6903)

(Text s významem pro EHP)

(2007/76/ES)

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 2006/2004 ze dne 27. října 2004 o spolupráci mezi vnitrostátními orgány příslušnými pro vymáhání dodržování zákonů na ochranu zájmů spotřebitele („nařízení o spolupráci v oblasti ochrany spotřebitele“ [1]), a zejména na čl. 6 odst. 4, čl. 7 odst. 3, čl. 8 odst. 7, čl. 9 odst. 4, čl. 10 odst. 3, čl. 12 odst. 6, čl. 13 odst. 5 a čl. 15 odst. 6,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Nařízení (ES) č. 2006/2004 stanoví podmínky, za nichž orgány členských států určené jako příslušné pro vymáhání dodržování zákonů na ochranu zájmů spotřebitelů spolupracují navzájem a s Komisí s cílem zajistit dodržování těchto zákonů a řádné fungování vnitřního trhu a s cílem posílit ochranu ekonomických zájmů spotřebitelů.

(2) Stanoví zřízení sítí mezi těmito příslušnými orgány členských států.

(3) Je nezbytné přijmout opatření pro provedení ustanovení uvedeného nařízení týkajících se mechanismů a podmínek, jimiž se řídí vzájemná pomoc mezi příslušnými orgány, a postavení ústředního styčného úřadu.

(4) Pro zajištění účinného fungování systému je třeba stanovit minimální požadavky na informace, které mají být uvedeny v každé žádosti o vzájemnou pomoc. Pro zajištění větší účinnosti a usnadnění zpracování informací je rovněž třeba stanovit pravidla týkající se obsahu jednotných formulářů, jejichž prostřednictvím dochází k výměně informací.

(5) Pro zajištění rychlého fungování systému je dále třeba stanovit lhůty pro každou fázi vzájemné pomoci.

(6) Pro umožnění okamžitých a účinných kroků ve všech dotčených členských státech proti protiprávnímu jednání uvnitř Společenství je třeba stanovit pravidla o oznamování takového jednání.

(7) Jelikož informace poskytované podle nařízení (ES) č. 2006/2004 mohou být často citlivé, je třeba stanovit vhodná pravidla pro omezení přístupu k těmto informacím.

([1]) Úř. věst. L 364, 9. 12. 2004, s. 1 Nařízení ve znění směrnice 2005/29/ES (Úř. věst L 149, 11. 6. 2005, s. 22).

▼B

(8) Měla by být přijata vhodná obecná opatření, která zajistí komunikaci bez jazykových problémů a zároveň umožní pružně reagovat na zvláštní případy.

(9) Další opatření mohou být přijata na základě zkušeností získaných při provozování sítí pro spolupráci při vymáhání práva příslušnými orgány v členských státech.

(10) Opatření stanovená tímto rozhodnutím jsou v souladu se stanoviskem výboru zřízeného čl. 19 odst. 1 nařízení (ES) č. 2006/2004,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Předmět

Toto rozhodnutí stanoví prováděcí pravidla k nařízení (ES) č. 2006/2004, pokud jde o vzájemnou pomoc mezi příslušnými orgány a podmínky, jimiž se tato pomoc řídí.

Článek 2

Definice

Pro účely tohoto rozhodnutí se vedle definic uvedených v nařízení (ES) č. 2006/2004 rozumí:

1. „databází“ databáze ve smyslu čl. 10 odst. 1 nařízení (ES) č. 2006/2004;

2. „upozorněním“ oznámení protiprávního jednání uvnitř Společenství podle čl. 7 odst. 1 nařízení (ES) č. 2006/2004;

3. „důvěrným zacházením“ zacházení s informacemi v souladu s požadavky na zachování důvěrnosti a služebního a obchodního tajemství podle článku 13 nařízení (ES) č. 2006/2004;

4. „právním základem“ ustanovení zákonů na ochranu zájmu spotřebitelů, který je nebo by mohl být předmětem protiprávního jednání uvnitř Společenství, včetně přesného uvedení příslušných ustanovení zákonů členských států dožadujícího orgánu.

Článek 3

Požadavky na informace

Pravidla týkající se informací, které mají být poskytnuty podle nařízení (ES) č. 2006/2004, a jednotných formulářů pro tyto informace jsou stanovena v kapitole 1 přílohy tohoto rozhodnutí.

Článek 4

Lhůty pro přijetí opatření

Pravidla týkající se lhůt, které se vztahují na jednotlivé fáze spolupráce podle nařízení (ES) č. 2006/2004, jsou stanovena v kapitole 2 přílohy tohoto rozhodnutí.

▼B

Článek 5

Upozornění

Pravidla týkající se upozornění jsou stanovena v kapitole 3 přílohy.

Článek 6

Přístup k vyměňovaným informacím

Přístup k informacím, které jsou podle nařízení (ES) č. 2006/2004 předmětem výměny, je omezen v souladu s pravidly stanovenými v kapitole 4 přílohy tohoto rozhodnutí.

Článek 7

Jazyky

Pravidla týkající jazyků, jež mají být použity při podávání žádostí a pro sdělování informací podle nařízení (ES) č. 2006/2004, jsou stanovena v kapitole 5 přílohy tohoto rozhodnutí.

▼M1

Článek 7a

Koordinace činností dozoru nad trhem a vymáhání práva

Zásady, kterými se řídí koordinace činností dozoru nad trhem a vymáhání práva, jsou stanoveny v kapitole 6 přílohy.

▼B

Článek 8

Datum použití

Toto rozhodnutí se použije ode dne 29. prosince 2006.

Článek 9

Určení

Toto rozhodnutí je určeno členským státům.

▼B

PŘÍLOHA

Pravidla týkající se vzájemné pomoci mezi příslušnými orgány podle kapitoly II a III nařízení (ES) č. 2006/2004

1. KAPITOLA 1 – POŽADAVKY NA INFORMACE

1.1 *Informační kolonky, které mají být poskytnuty příslušným orgánům v jednotných formulářích databáze*

Kolonky, které mají být poskytnuty v různých jednotných formulářích databáze lze vymezit následovně:

a) Údaje o orgánech a úřednících zabývajících se protiprávním jednáním uvnitř Společenství

i) příslušný orgán,

ii) ústřední styčný úřad,

iii) příslušný úředník

b) Údaje o prodejci nebo dodavateli, který odpovídá za protiprávní jednání uvnitř Společenství nebo je podezřelý z protiprávního jednání uvnitř Společenství

i) jméno,

ii) jiná obchodní jména,

iii) jméno mateřské společnosti, pokud existuje,

iv) druh činnosti,

v) adresa (-y),

vi) e-mailová adresa,

vii) telefonní číslo

viii) faxové číslo,

ix) internetové stránky,

x) adresa IP,

xi) jméno (jména) ředitele (ředitelů) společnosti, pokud existuje.

c) Informace o výměně informací bez žádosti (upozornění) (článek 7 nařízení (ES) č. 2006/2004)

i) druh protiprávního jednání uvnitř Společenství,

ii) stav protiprávního jednání uvnitř Společenství (prokázané, důvodné podezření),

iii) právní základ,

iv) stručné shrnutí,

v) odhadovaný počet zákazníků, jimž pravděpodobně vznikne újma, a odhadovaná finanční škoda,

vi) požadavky týkající se důvěrného zacházení,

vii) přiložené dokumenty (týkající se především výpovědí a ostatních důkazů),

▼M1

viii) jméno výrobku nebo služby,

ix) kód COICOP (Klasifikace individuální spotřeby podle účelu (Statistická metodika Spojených národů, http://unstats.un.org/unsd/cr/registry/regcst.asp?Cl=5)),

x) použité prostředky reklamy a prodeje.

▼B

d) Informace o žádostech o vzájemnou pomoc (články 6 a 8 nařízení (ES) č. 2006/2004)

i) lokalizace zákazníků, jimž pravděpodobně vznikne újma,

ii) název výrobku nebo služby,

iii) kód COICOP [Klasifikace individuální spotřeby podle účelu (Statistická metodika Spojených národů, http://unstats.un.org/unsd/cr/registry/regcst.asp? Cl=5)],

iv) právní základ,

v) použité prostředky reklamy nebo prodeje,

vi) druh protiprávního jednání uvnitř Společenství,

vii) stav protiprávního jednání uvnitř Společenství (prokázané, důvodné podezření),

viii) odhadovaný počet zákazníků, kterým pravděpodobně vznikne újma, a odhadovaná finanční škoda,

ix) navržená lhůta pro odpověď,

x) přiložené dokumenty (týkající se především výpovědí a ostatních důkazů) a požadavky týkající se důvěrného zacházení,

xi) uvedení požadované pomoci,

xii) případně odkaz na upozornění,

xiii) seznam dožádaných orgánů a dotčených členských států,

xiv) žádost o účast příslušného úředníka na vyšetřování (čl. 6 odst. 3 nařízení (ES) č. 2006/2004).

1.2 *Minimální informace, které mají být uvedeny v každé žádosti o vzájemnou pomoc a upozornění (články 6, 7 a 8 nařízení (ES) č. 2006/2004)*

1.2.1 Při podávání žádostí o vzájemnou pomoc nebo vydání upozornění poskytne příslušný orgán veškeré informace, které má k dispozici a které mohou být užitečné pro jiné příslušné orgány, aby mohly účinně vyhovět žádosti nebo zajistit náležitý postup navazující na upozornění, a uvede, zda se musí s poskytnutými informacemi zacházet důvěrně.

1.2.2 Při podávání žádosti o informace podle článku 6 nařízení (ES) č. 2006/2004 dožadující orgán alespoň:

a) informuje dožádaný orgán o povaze domnělého protiprávního jednání uvnitř Společenství a jeho právním základu;

b) poskytne dostatečné údaje k označení chování nebo postupu, které je předmětem vyšetřování;

c) upřesní požadované informace.

1.2.3 Při podávání žádosti o donucovací opatření podle článku 8 nařízení (ES) č. 2006/2004 dožadující orgán poskytne dožádanému orgánu alespoň:

a) identifikační údaje prodejce nebo dodavatele, vůči němuž se požaduje přijetí opatření;

b) podrobné údaje o dotčeném chování nebo postupu;

c) právní kvalifikaci protiprávního jednání uvnitř Společenství podle použitelných právních předpisů a jeho právní základ;

d) důkazy o újmě kolektivním zájmům spotřebitelů, a pokud je to možné, odhad počtu spotřebitelů, kterým pravděpodobně vznikne újma.

▼B

1.3 *Odpovědi na žádosti o vzájemnou pomoc*

1.3.1 V odpovědi na žádost o informace podle článku 6 nařízení (ES) č. 2006/2004 dožádaný orgán poskytne veškeré informace, které uvedl dožadující orgán a které jsou nezbytné ke zjištění, zda došlo k protiprávnímu jednání uvnitř Společenství nebo zda existuje důvodné podezření, že k němu může dojít.

1.3.2 V odpovědi na žádost o donucovací opatření podle článku 8 nařízení (ES) č. 2006/2004 dožádaný orgán informuje dožadující orgán o opatřeních, která přijal nebo plánuje přijmout, a pravomocích, které vykonal pro vyřízení žádosti.

1.3.3 V každém případě dožádaný orgán uvede, zda se musí s poskytnutými informacemi zacházet důvěrně.

1.3.4 Pokud příslušný orgán odmítne vyhovět žádosti v souladu s čl. 15 odst. 2, odst. 3 a odst. 4 nařízení (ES) č. 2006/2004, musí ve své odpovědi uvést důvody tohoto odmítnutí.

▼M1

1.3.5 Je-li přijato donucovací opatření, dožádaný orgán oznámí podle čl. 8 odst. 6 nařízení (ES) č. 2006/2004 přijatá opatření a jejich účinek na protiprávní jednání uvnitř Společenství Komisi a všem ostatním příslušným orgánům, které členské státy určí jako orgány odpovědné za vymáhání dodržování právních předpisů, jež jsou protiprávním jednáním dotčeny.

Dožádaný orgán poskytne spolu s údaji o přijatých donucovacích opatřeních a jejich účinku na protiprávní jednání uvnitř Společenství tyto informace:

a) údaje o dožadovaném a dožadujícím orgánu;

b) jméno prodejce nebo dodavatele;

c) jméno výrobku nebo služby;

d) klasifikační kód;

e) použité prostředky reklamy nebo prodeje;

f) právní základ;

g) druh protiprávního jednání uvnitř Společenství;

h) odhadovaný počet zákazníků, jimž pravděpodobně vznikne újma, a odhadovanou finanční škodu.

▼B

1.4 *Další pravomoci udělené příslušným orgánům podle vnitrostátního práva*

Členské státy informují Komisi a ostatní členské státy prostřednictvím diskusního fóra, které bude zpřístupněno v databázi, o veškerých dalších vyšetřovacích a donucovacích pravomocích udělených příslušným orgánům vedle pravomocí uvedených v čl. 4 odst. 6 nařízení (ES) č. 2006/2004.

1.5 *Určení subjektů majících oprávněný zájem na ukončení nebo zákazu protiprávního jednání uvnitř Společenství v souladu s čl. 8 odst. 3. nařízení (ES) č. 2006/2004.*

1.5.1 Pokud členský stát v souladu s čl. 5 odst. 1 nařízení (ES) č. 2006/2004 sdělí Komisi a ostatním členským státům totožnost subjektu určeného v souladu s druhou větou čl. 4 odst. 2 uvedeného nařízení jako subjekt, jenž má oprávněný zájem na ukončení nebo zákazu protiprávního jednání uvnitř Společenství, uvede vyšetřovací a donucovací pravomoci udělené tomuto subjektu.

▼B

1.5.2 Dožádaný orgán, který v souladu s čl. 8 odst. 3 nařízení (ES) č. 2006/2004 hodlá vydat pokyny subjektu, jenž má oprávněný zájem na ukončení nebo zákazu protiprávního jednání uvnitř Společenství, poskytne dožadujícímu orgánu o tomto subjektu dostatečné informace, které umožní dožadujícímu orgánu ověřit, zda jsou splněny podmínky stanovené v čl. 8 odst. 4. Rovněž obdrží předchozí souhlas dožadujícího orgánu, pokud jde o pokyny udělené tomuto subjektu, a uvede povahu a podrobné údaje týkající se informací sdělených dožadujícím orgánem, které mohou být dožádaným orgánem tomuto subjektu oznámeny.

2. KAPITOLA 2 – LHŮTY

2.1 *Žádosti o vzájemnou pomoc a odpovědi*

2.1.1 Dožádané orgány poskytnou odpověď na žádosti o vzájemnou pomoc od dožadujících orgánů neprodleně a podle svých nejlepší schopností, přičemž využijí veškeré odpovídající vyšetřovací a donucovací pravomoci.

2.1.2 Na lhůtách pro vyřízení žádostí o vzájemnou pomoc podle článků 6 a 8 nařízení (ES) č. 2006/2004 se dohodne dožadující a dožádaný orgán podle konkrétních případů, přičemž se použijí jednotné formuláře databáze.

▼M2

2.1.3 Pokud nelze dosáhnout dohody, dožádaný orgán vydá odpověď, v níž poskytne všechny relevantní informace, jež má k dispozici, a uvede vyšetřovací a donucovací činnosti, které zahájil nebo hodlá zahájit (včetně lhůt), nejpozději do čtrnácti dnů ode dne doručení žádosti prostřednictvím svého ústředního styčného úřadu. Dožádaný orgán dožadující orgán o těchto činnostech pravidelně informuje, a to alespoň jednou za tři měsíce, dokud:

a) dožadujícímu orgánu nebudou zaslány relevantní informace potřebné ke zjištění, zda došlo k protiprávnímu jednání uvnitř Společenství, či ke zjištění, zda existuje důvodné podezření, že k němu může dojít, nebo

b) nedojde k ukončení protiprávního jednání uvnitř Společenství či se neprokáže, že žádost není odůvodněná.

▼B

2.1.4 Ústřední styčný úřad pro dožádaný orgán postoupí všechny žádosti, které obdrží, prostřednictvím ústředního styčného úřadu pro dožadující orgán příslušnému orgánu okamžitě, jakmile je to technicky možné, v každém případě nejpozději do dvou pracovních dnů ode dne doručení žádosti.

▼M1

2.1.5 Dožadující orgán požádá Komisi, aby odstranila informace z databáze, jakmile je to technicky možné, nejpozději však do sedmi dnů od uzavření případu, pokud po podání žádosti podle článku 6 nařízení (ES) č. 2006/2004:

▼B

a) vyměněné informace nemají za následek vydání upozornění či žádosti podle článku 8,

nebo

b) se zjistí, že k protiprávnímu jednání uvnitř Společenství nedošlo.

▼M2

Příslušný orgán co nejdříve poté, co v žádosti o vzájemnou pomoc podle článků 6, 7 a 8 nařízení (ES) č. 2006/2004 zjistí chybu, kterou nelze opravit jinak, požádá Komisi, aby odstranila informace z databáze, jakmile je to technicky možné, nejpozději však do sedmi dnů od obdržení žádosti o odstranění informací.

▼M2

Veškeré další informace týkající se žádostí o vzájemnou pomoc podle článku 6 nařízení (ES) č. 2006/2004 se z databáze odstraní pět let po uzavření případu.

▼M1

2.1.6 Dožádaný orgán uvědomí podle čl. 8 odst. 6 nařízení (ES) č. 2006/2004 Komisi a ostatní dotčené příslušné orgány o přijatých donucovacích opatřeních, jakmile je to technicky možné, nejpozději však do sedmi dnů od přijetí opatření.

▼B

2.2 *Upozornění*

2.2.1 Příslušný orgán vydá upozornění okamžitě, jakmile je to technicky možné, v každém případě nejpozději do sedmi dnů poté, co se dozvěděl o protiprávním jednání uvnitř Společenství nebo zjistil, že existuje důvodné podezření, že k protiprávnímu jednání může dojít.

2.2.2 Pokud se zjistí, že upozornění je nepodložené, příslušný orgán vezme toto upozornění zpět okamžitě, jakmile je to technicky možné, v každém případě nejpozději do sedmi dnů. Komise odstraní z databáze všechny informace týkající se nepodloženého upozornění okamžitě, jakmile je to technicky možné, v každém případě nejpozději do sedmi dnů poté, co příslušný orgán vzal upozornění zpět.

▼M2

Nepodložená upozornění se z databáze odstraní pět let od jejich vydání.

▼B

3. KAPITOLA 3 – ►M1 UPOZORNĚNÍ ◄

►M1 3.1 ◄ Příslušný orgán, který vydává upozornění, toto upozornění prostřednictvím vhodného jednotného formuláře v databázi předá Komisi a orgánům ostatních členských států, které jsou odpovědné za vymáhání dodržování právních předpisů, podle kterých se upozornění vydává. Oznamující příslušný orgán nese výlučnou odpovědnost za určení, které další členské státy upozornění obdrží.

▼M1

3.2 Přijme-li příslušný orgán donucovací opatření související s upozorněním, oznámí podle čl. 7 odst. 2 nařízení (ES) č. 2006/2004 přijetí těchto opatření Komisi a všem ostatním příslušným orgánům, které členské státy určí jako orgány odpovědné za vymáhání dodržování právních předpisů, jež jsou protiprávním jednáním dotčeny.

Spolu s údaji o přijatých donucovacích opatřeních orgán poskytne tyto informace:

a) údaje o příslušném orgánu, který opatření přijal;

b) jméno prodejce nebo dodavatele;

c) jméno výrobku nebo služby;

d) klasifikační kód;

e) použité prostředky reklamy nebo prodeje;

f) právní základ;

g) druh protiprávního jednání uvnitř Společenství;

h) odhadovaný počet zákazníků, jimž pravděpodobně vznikne újma, a odhadovanou finanční škodu.

▼M1

3.3 Obdrží-li příslušný orgán žádost o vzájemnou pomoc související s upozorněním, oznámí přijetí žádosti a její druh Komisi a všem ostatním příslušným orgánům, které členské státy určí jako orgány odpovědné za vymáhání dodržování právních předpisů, jež jsou protiprávním jednáním dotčeny.

Spolu s údaji o obdržené žádosti orgán poskytne tyto informace:

a) údaje o orgánu, který o vzájemnou pomoc žádá;

b) jméno prodejce nebo dodavatele, jsou-li k dispozici;

c) jméno výrobku nebo služby;

d) klasifikační kód;

e) použité prostředky reklamy nebo prodeje;

f) právní základ;

g) druh protiprávního jednání uvnitř Společenství;

h) odhadovaný počet zákazníků, jimž pravděpodobně vznikne újma, a odhadovanou finanční škodu.

▼M2

4. KAPITOLA 4 – PŘÍSTUP K VYMĚNĚNÝM INFORMACÍM A OCHRANA ÚDAJŮ

▼B

4.1 *Příslušné orgány*

Příslušný orgán má přístup pouze k informacím v databázi, které se týkají zákonů na ochranu zájmů spotřebitelů, za jejichž vymáhání nese přímou odpovědnost v souladu s určeními, které členský stát oznámil podle čl. 4 odst. 1 nařízení (ES) č. 2006/2004.

4.2 *Ústřední styčné úřady*

Při zajišťování koordinace vymezené zejména v čl. 9 odst. 2 a v čl. 12 odst. 2 a odst. 5 nařízení (ES) č. 2006/2004 mají ústřední styčné úřady přístup k informacím týkajícím se žádostí o vzájemnou pomoc, jimž nebylo přiznáno důvěrné zacházení.

▼M2

4.3 *Přístup Komise k údajům*

Přístup Komise k údajům je omezen na to, co je požadováno podle nařízení (ES) č. 2006/2004. To se týká rovněž přístupu k upozorněním podle čl. 7 odst. 1, oznámením podle čl. 7 odst. 2 a čl. 8 odst. 6 a k informacím týkajícím se koordinace činnosti dozoru nad trhem a vymáhání práva podle článku 9 a podmínek podle čl. 15 odst. 5 nařízení (ES) č. 2006/2004.

4.4 *Citlivé údaje*

Zpracovávání osobních údajů souvisejících s rasovým či etnickým původem, politickými názory, náboženským přesvědčením, odborovou příslušností, zdravím nebo sexuálním životem příslušnými orgány je zakázáno, ledaže není jinak možné splnit povinnosti podle nařízení (ES) č. 2006/2004 a zpracování těchto údajů je přípustné podle směrnice 95/46/ES.

Použití osobních údajů týkajících se trestných činů, podezření ze spáchání trestného činu a bezpečnostních opatření příslušnými orgány je omezeno na zvláštní účely vzájemné pomoci, jak je stanoveno v nařízení (ES) č. 2006/2004.

▼B

5. KAPITOLA 5 – JAZYKY, KTERÉ JE TŘEBA POUŽÍT K PODÁVÁNÍ ŽÁDOSTÍ O VZÁJEMNOU POMOC A KE SDĚLOVÁNÍ INFORMACÍ

5.1 Dohody o používání jazyků při podávání žádostí a sdělování informací uzavřené mezi příslušnými orgány podle první věty čl. 12 odst. 4 nařízení (ES) č. 2006/2004 se uvedou v tabulce, jenž bude příslušným orgánům zpřístupněna v databázi.

5.2 Součástí těchto dohod je ustanovení umožňující příslušnému orgánu navrhnout ve zvláštních případech použití jiného jazyka s ohledem na jazykové znalosti dotčeného příslušného úředníka.

5.3 Příslušné jednotné formuláře databáze obsahují kolonku umožňující příslušnému orgánu navrhnout jinému orgánu použití jiného jazyka.

Není-li dosaženo dohody, použije se druhá věta čl. 12 odst. 4 nařízení (ES) č. 2006/2004.

▼M2

6. KAPITOLA 6 – KOORDINACE ČINNOSTÍ DOZORU NAD TRHEM A VYMÁHÁNÍ PRÁVA

6.1 Při uplatňování čl. 9 odst. 2 nařízení (ES) č. 2006/2004 mohou orgány, které souhlasily s koordinací svých činností vymáhání práva, rozhodnout o veškerých nezbytných opatřeních k zajištění náležité koordinace a provádějí tato opatření podle svých nejlepších schopností.

6.2 Příslušný orgán může odmítnout vyhovět výzvě k účasti na koordinovaných činnostech vymáhání práva, po konzultaci s orgánem, který mu tuto výzvu zaslal, pokud:

a) již bylo před soudem členského státu dožádaného nebo dožadujícího orgánu zahájeno soudní řízení nebo již bylo vydáno pravomocné rozhodnutí ve věci téhož protiprávního jednání uvnitř Společenství proti týmž prodejcům nebo dodavatelům;

b) se na základě náležitého vyšetřování domnívá, že se jej protiprávní jednání uvnitř Společenství netýká.

Pokud příslušný orgán rozhodne, že výzvu k účasti na koordinaci činností vymáhání práva odmítne, uvede důvody svého rozhodnutí.

Tímto bodem není dotčeno uplatňování článků 6 a 8 nařízení (ES) č. 2006/2004.

6.3 Aby splnily podmínky podle čl. 9 odst. 2 nařízení (ES) č. 2006/2004, mohou dotčené příslušné orgány rozhodnout, že činnosti vymáhání práva bude koordinovat jeden z nich. Příslušné orgány obvykle přidělí koordinaci tomu orgánu, v jehož zemi má obchodník sídlo nebo hlavní místo podnikání, případně v jehož zemi se nachází větší počet dotčených spotřebitelů, avšak přihlížejí k povaze jednotlivých případů.

6.4 Komise napomáhá koordinaci činností podle čl. 9 odst. 1 a 2 nařízení (ES) č. 2006/2004, bude-li k tomu vyzvána.

6.5 Příslušný orgán určený jako koordinující orgán podle bodu 6.3 odpovídá přinejmenším za:

a) řízení komunikace mezi orgány podílejícími se na koordinačních činnostech pomocí vhodných prostředků;

b) vypracování stručné souhrnné zprávy po ukončení koordinované činnosti, je-li to vhodné;

▼M2

c) uzavření koordinované činnosti vymáhání práva v databázi, jakmile je to technicky možné, v každém případě nejpozději do sedmi dnů poté, co dotčený žádající orgán uzavřel poslední žádost o vzájemnou pomoc vydanou mezi dvěma příslušnými orgány, které se účastní koordinovaných činností vymáhání práva.

Povinnostmi koordinujícího orgánu nejsou dotčeny požadavky na informace, které byly ostatním zúčastněným příslušným orgánům uloženy v souladu s nařízením (ES) č. 2006/2004 a jeho prováděcími pravidly.

6.6 Kromě požadavků na informace vyžadovaných pro vzájemnou pomoc podle článků 6, 7 a 8 nařízení (ES) č. 2006/2004 poskytne příslušný orgán v případě, že se rozhodne vyzvat ostatní orgány k účasti na koordinovaných činnostech vymáhání práva, alespoň tyto informace:

a) údaje příslušného orgánu, který vyzývá ke koordinaci činností vymáhání práva;

b) jméno prodejce nebo dodavatele;

c) název výrobku nebo služby;

d) klasifikační kód;

e) použité prostředky reklamy nebo prodeje;

f) právní základ;

g) stručné shrnutí protiprávního jednání;

h) shrnutí cílů koordinovaných činností.